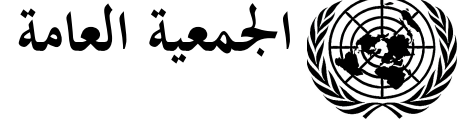


Distr.: General  
17 August 2016  
Arabic  
Original: English



## الدورة السبعون

البند ١٢٩ من جدول الأعمال  
التحقيق في الظروف والملابسات المؤدية إلى  
الوفاة المأساوية لداغ همرشولد ومرافقيه

## التحقيق في الظروف والملابسات المؤدية إلى الوفاة المأساوية لداغ همرشولد ومرافقيه

### مذكرة من الأمين العام

١ - يشرفني أن أشير إلى قرارات الجمعية العامة ١٧٥٩ (د-١٧) و ٢٤٦/٦٩ و ١١/٧٠ بشأن التحقيق في الظروف والملابسات المؤدية إلى الوفاة المأساوية لداغ همرشولد ومرافقيه. فوفقاً للفقرة ١ من القرار ٢٤٦/٦٩، في ١٦ آذار/مارس ٢٠١٥ عيّنت فريق الخبراء المستقل لدراسة وتقييم القيمة الإثباتية للمعلومات الجديدة المتعلقة بوفاة الأمين العام السابق ومرافقيه. وبعد أن أنجز الفريق أعماله في حزيران/يونيه ٢٠١٥، أحلت تقرير الفريق عن طريق رسالة مؤرخة ٢ تموز/يوليه ٢٠١٥ موجهة إلى رئيس الجمعية العامة (A/70/132) وعلمت على ما أحرزه من تقدم. وعلى نحو ما ذكرت في تلك الرسالة، يشكل تقرير الفريق خطوة لا غنى عنها نحو الوفاء بمسؤوليتنا المشتركة عن استجلاء الحقيقة بعد مُضي كل هذه السنوات، ويمثل مساهمة كبيرة في البحث عن حقيقة أحداث ١٧ و ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦١.

٢ - وتجدر الإشارة إلى أن الفريق خلص إلى أن المعلومات الجديدة والتحليلات أظهرت أن فرضيات معينة بشأن الأسباب المحتملة لحادث التحطم تفتقر إلى أسس موضوعية، ومع ذلك فإنه وجد في نهاية المطاف معلومات جديدة مهمة ارتأى أن لها ما يكفي من القيمة



الرجاء إعادة استعمال الورق



الإثباتية لمواصلة التحقيق في وقوع هجوم جوي أو تدخل آخر باعتباره فرضية تفسر حادث التحطم. وقد خلص تحديدا إلى أن بعض المعلومات "يمكنها أيضا أن تتيح حيوطا قيمة في السعي إلى معرفة حقيقة السبب المحتمل أو الأسباب المحتملة لسقوط الطائرة ولوفاة راكبيها المأساوية".

٣ - وعقب النظر في تقرير الفريق، كررت الجمعية العامة في قرارها ١١/٧٠ نداءاتها إلى الكشف عن المعلومات والتعاون بصورة تامة من جانب الدول الأعضاء، وطُلبت إلى أن أتابع طلبات تقديم المعلومات المتعلقة التي وجهها الفريق إلى الدول الأعضاء ولكن لم ترد بعد ردود كاملة عليها. وفي القرار ١١/٧٠، طلبت الجمعية العامة إلى أيضا أن أتكشف جدوى إنشاء مستودع مركزي للمحفوظات أو ترتيب شامل آخر على نحو ما أوصى أيضا به الفريق.

٤ - وكما ذكر في الفقرة السابقة، حتى تاريخ صدور تقرير الفريق، ظلت بعض طلبات تقديم المعلومات التي وجهها الفريق إلى دول أعضاء معلقة. وبناء على ذلك، طلبت من المستشار القانوني للأمم المتحدة أن يعمل مع الدول الأعضاء المعنية لمتابعة الجوانب غير المستوفاة من الطلبات التي وجهها الفريق للحصول على معلومات محددة. وطلبت كذلك من المستشار القانوني أن يتلقى ويستعرض أي معلومات إضافية جديدة مقدمة من الدول الأعضاء أو من مصادر أخرى في دراسة مركزة ومنسقة لما إذا كانت تلك المعلومات تغير القيمة الإثباتية للمعلومات المتاحة لنا حاليا. وفي ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، كتب المستشار القانوني للأمم المتحدة إلى ممثلي كل من بلجيكا، وجنوب أفريقيا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والولايات المتحدة الأمريكية، لتكرار طلبات الفريق التي لم تلب بعد للحصول على معلومات محددة.

٥ - وفي الرسالة المؤرخة ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ الموجهة إلى الممثلة الدائمة لبلجيكا لدى الأمم المتحدة، جرت الإشارة إلى الفقرة ١١٤ من تقرير الفريق واستفساره الذي لم يتلق أي رد بشأن ما إذا كان لدى بلجيكا في ملفاتها ووثائقها مواد متصلة باحتمال وجود طيار يسمى "بوكيلز". وقد وردت رسالة من البعثة الدائمة لبلجيكا في ١١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ تؤكد فيها أنه ليس ثمة أي وثيقة تشير إلى وجود طيار يسمى "بوكيلز". ويرد في المرفق الأول لهذه المذكرة نسخة من الرسالة الموجهة إلى الممثلة الدائمة لبلجيكا لدى الأمم المتحدة والرد عليها.

٦ - وفي الرسالة المؤرخة ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ الموجهة إلى الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة، جرت الإشارة إلى



ردها على الفريق المؤرخ ١٠ حزيران/يونيه ٢٠١٥، وطلب أن تنظر الحكومة في الكشف، دون أي تنقيحات، عن معلومات محددة لم تتح سبل الحصول عليها دون قيود. وطلب أيضا من الحكومة أن تؤكد أن بحثها في "جميع الإدارات المعنية في المملكة المتحدة" شمل بحثا في "جميع وكالات الأمن والاستخبارات". وورد رد من البعثة الدائمة للمملكة المتحدة في ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠١٦، أشارت فيه إلى أن موقفها بشأن الكشف عن المعلومات لم يتغير منذ توجيه رسالتها المؤرخة ١٠ حزيران/يونيه ٢٠١٥ إلى الفريق. ويرد في المرفق الثاني لهذه المذكرة نسخة من الرسالة الموجهة إلى الممثل الدائم للمملكة المتحدة والرد عليها.

٧ - وفي الرسالة المؤرخة ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ الموجهة إلى الممثلة الدائمة للولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة، جرت الإشارة إلى الفقرتين ٨٤ و ٩٤ من تقرير الفريق. وتحديدا، طلبت ردود على استفسارات قدمها الفريق ولم يرد عنها أي جواب تتعلق بوثائق تخص الخدمة المحتملة لأشخاص ما يسمون السيد ساوثول والسيد أبرام والسيد دويل، وكذلك احتمال وجود طائرتين من طائرات سلاح الطيران التابع للولايات المتحدة الأمريكية وإجراء اتصالات منهما في ندولا يومي ١٧ و ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦١. وورد رد من بعثة الولايات المتحدة في ١٠ حزيران/يونيه ٢٠١٦. وجاء في الرد أنه في ما يتعلق بالسيد ساوثول، تشير المعلومات المتاحة إلى أنه التحق بالبحرية في عام ١٩٥٥ وسرح من الخدمة الفعلية في عام ١٩٦٩، وأنه تقاعد من قوات الاحتياط البحرية في عام ١٩٧٨ برتبة قائد. ولم تقدم معلومات أخرى عن وضع السيد ساوثول. وفي ما يتعلق بالسيد أبرام، جاء في الرد أن سلاح الطيران التابع للولايات المتحدة أجرى بحثا ولم يعثر على معلومات تجيب على استفسارات الفريق. وفي ما يتعلق بالسيد دويل، ذكر الرد أنه في أوائل ستينات القرن الماضي، كان السيد دويل يعمل لدى وكالة المخابرات المركزية في منطقة الكونغو. وفي ما يتعلق باحتمال وجود طائرتين من طائرات سلاح الطيران التابع للولايات المتحدة وإجراء اتصالات منهما في ندولا يومي ١٧ و ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦١، جاء في الرد أن سلاح الطيران التابع للولايات المتحدة أجرى بحثا ولم يجد أي وثائق أو معلومات بشأن وجود أي طائرة من طائرات سلاح الطيران التابع للولايات المتحدة على مدرج مطار ندولا في أيلول/سبتمبر ١٩٦١. ويرد في المرفق الثالث لهذه المذكرة نسخة من الرسالة الموجهة إلى الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية والرد عليها.

٨ - وفي الرسالة المؤرخة ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ الموجهة إلى الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة، جرت الإشارة إلى رسالة الفريق المؤرخة ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٥. وقد أشارت هذه الرسالة إلى استفسارات بشأن ملف سُلم إلى

لجنة تقصي الحقائق والمصالحة في جنوب أفريقيا في عام ١٩٩٨ قيل إنه يضم وثائق تشير إلى عملية يرمز لها باسم "سيليسي"، وإلى الهوية المحتملة لأحد رعايا جنوب أفريقيا اسمه "سوانبول". وفي رد مؤرخ ١ تموز/يوليه ٢٠١٦، أشارت البعثة الدائمة لجنوب أفريقيا إلى "معلومة كشف عنها خلال جلسات لجنة تقصي الحقائق والمصالحة في جمهورية جنوب أفريقيا في تسعينات القرن الماضي تشير إلى احتمال ضلوع ما يسمى بـ "معهد جنوب أفريقيا للبحوث البحرية" (SAIMR) في حادث وفاة السيد هامرشولد". وأشار الرد إلى إعراب جنوب أفريقيا عن كامل دعمها في ما يتعلق بالتحقيق، امتثالاً لقرارات الجمعية العامة المذكورة آنفاً. وذكر كذلك أن وزارة العدل وتطوير الدستور أصدرت تعليمات بإجراء بحث عن أي وثائق أو سجلات أو معلومات ذات صلة بالموضوع، على أن ينظر بعد ذلك في طلب الأمم المتحدة لتلك المعلومات وفقاً للمقتضيات الدستورية والقانونية لجمهورية جنوب أفريقيا. ولم يتناول الرد بالتحديد وثائق أخرى، بما في ذلك في ما يتعلق بشخص يسمى "سوانبول". ويرد في المرفق الرابع لهذه المذكرة نسخة من الرسالة الموجهة إلى الممثل الدائم لجنوب أفريقيا والرد عليها.

٩ - وفي ما يتعلق بالردود الواردة على ما كررته من طلبات الفريق التي لم يُجب عليها، أشير إلى أن الرد الوارد من بلجيكا لا يضيف شيئاً إلى الكم الحالي من المعلومات. وأشير كذلك إلى أن الرد الوارد من المملكة المتحدة يؤكد المعلومات المقدمة إلى الفريق في ١٠ حزيران/يونيه ٢٠١٥. أما الرد الوارد من الولايات المتحدة فيؤكد حقائق معينة نظر فيها الفريق، ويجيب على الاستفسار المتعلق بالسيد دويل. وتحديدًا، فيما يتعلق بالسيد ساوثول، كانت الولايات المتحدة قد أكدت في السابق أنه كان فرداً عاملاً في بحرية الولايات المتحدة في الوقت ذي الصلة بالموضوع. غير أنه لم تقدم تفاصيل أخرى عن طبيعة خدمته، بما في ذلك الموقع الذي كان يعمل به. ولم تقدم أي معلومات في ما يتعلق بالسيد أبرام. وفي ما يتعلق بالسيد دويل، جرى التحقق من خدمته لدى وكالة المخابرات المركزية في منطقة الكونغو في أوائل عام ١٩٦٠. وبعد النظر في ما سبق، أشير إلى أن الردود الواردة من بلجيكا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة لا تغير على ما يبدو الاستنتاجات التي توصل إليها الفريق، ولا سيما في ما يتعلق بتقييمه الذي يفيد بأن ثمة قيمة إثباتية كافية لمواصلة التحقيق في فرضية وقوع هجوم جوي أو تدخل آخر يحتمل أن يكون السبب وراء حادث التحطم.

١٠ - وفي ما يتعلق بالرد الوارد من جنوب أفريقيا، على ما يبدو أن وثائق معينة، إذا تبين أنها أصلية، لم يُطَّلَع عليها أي تحقيق سابق. وعلى ما يبدو أن نسخ هذه الوثائق التي أشار

إليها الفريق تتعلق بعملية مزعومة تسمى "عملية سيليسي"، كان هدفها المعلن هو "تنحية" هامرشولد. ولم يتمكن الفريق من الخروج بنتيجة بشأن ما إذا كانت هذه الوثائق أصلية أم لا، بالنظر إلى أنه لم يحصل سوى على "نسخ ذات نوعية رديئة". وفي حال إمكانية الحصول حاليا على الوثائق الأصلية من جنوب أفريقيا، فرما سيكون من الممكن إجراء تحليلات للاستدلال العلمي أو غيرها من التحليلات للبت في كونها وثائق رسمية أم لا. ومعرفة ما إذا كانت هذه الوثائق رسمية أم لا سيتيح تأييد أو نفي الفرضية المتعلقة بـ "عملية سيليسي"، وكلا الأمرين سيُسهم في تدوين التاريخ.

١١ - ومنذ أن أُنجز الفريق أعماله، وردت أيضا رسائل من شتى الأفراد، وما زالت ترد حتى تاريخ كتابة هذه المذكرة. غير أن هذه الرسائل ليست شاملة بالقدر الذي يسمح لي بأن أستنتج ما إذا كانت في نهاية المطاف قد تؤثر على القيمة الإثباتية للمعلومات التي نظر فيها الفريق. وفي نظري هذه الرسائل تمثل على ما يبدو خطوط تحقيق لم تستكشف بعد بالكامل.

١٢ - وقد أشرت في رسالتي المؤرخة ٢ تموز/يوليه ٢٠١٥ الموجهة إلى رئيس الجمعية العامة إلى ضرورة إجراء تحريات أو تحقيقات أخرى. وإني أرى أن هذه الاستنتاج ما زال قائما. وعلى ما يبدو أن الجمعية العامة تنبأت بهذا أيضا في القرار ١١/٧٠ عندما "[سلمت] بأنه سيكون من الضروري إجراء المزيد من التحريات أو التحقيقات للتثبت من الوقائع بصورة نهائية". إلا أن أي تحر أو تحقيق آخر من هذا القبيل سيستفيد من تقييم للمعلومات الجديدة المحتملة، بما في ذلك أي معلومات ترد من جنوب أفريقيا. ولذلك، قد تود الجمعية العامة أن تنظر أولا في تعيين شخصية أو شخصيات بارزة أو الإذن لي بتعيينها لاستعراض المعلومات الجديدة المحتملة، بما في ذلك تلك التي ربما تتاح من جنوب أفريقيا. ومن ثم ستكون الشخصية أو الشخصيات البارزة قادرة على تحديد النطاق الذي ينبغي أن يكون عليه أي تحر أو تحقيق آخر.

١٣ - وأود مرة أخرى أن أحث جميع الدول الأعضاء على أن تواصل بحثها عن الوثائق والمعلومات ذات الصلة بالموضوع، وأن تستعرض المعلومات التي ما زالت سرية أو غير معلنة لأسباب أخرى من أجل احتمال الكشف عنها. وقد رفعت السرية عن محفوظات الأمم المتحدة التي أضطلع بالمسؤولية عنها في إطار القواعد والأنظمة ذات الصلة، وبعضها كان لا يزال مصنفا في فئة الوثائق السرية أو السرية للغاية وقت صدور تقرير الفريق.

١٤ - وتمشيا مع توصية الفريق وطلب الجمعية العامة الوارد في القرار ١١/٧٠، استكشفت أيضا "جدوى إنشاء مستودع مركزي للمحفوظات أو ترتيب شامل آخر يتيح

للأمم المتحدة وأي أطراف أخرى مأذون لها الاطلاع بالوسائل الإلكترونية أو بوسائل مناسبة أخرى على تلك السجلات والمحفوظات، وذلك بغرض كفالة دوام وتحسين حفظها والاطلاع عليها“. وتحقيقاً لهذه الغاية، أُعدت قائمة بالأفراد والمؤسسات التي قد تستودع سجلات أو وثائق ذات صلة بالموضوع، وشرعت الأمم المتحدة في جمع موجودات الوثائق والمحفوظات المهمة. وبمجرد تلقي عدد كاف من الردود لإنشاء فهرس أولي لحمل الوثائق والمحفوظات ذات الصلة بالموضوع، ومع أن حجم هذا الفهرس من المحتمل أن يتزايد مع مرور الزمن بحكم طابعه، فإنه سيكون من الضروري وضع ترتيبات مناسبة لإدارة هذا الفهرس والاطلاع عليه، وهذا الفهرس يمكن أن يشكل أساس مستودع مركزي للمحفوظات. ويوحى تقييم أولى بأنه من المرجح وجود كم كبير من المواد معظمها متاح في شكل إلكتروني. ولذلك، ربما يكون من النهج العملية تزويد كيان وحيد بنسخ من جميع الوثائق والمحفوظات، وتعهد قائمة بيانات إلكترونية بهذه الوثائق، باعتبارها مستودعاً مركزياً للمحفوظات.

١٥ - ما زالت مسؤوليتنا المشتركة تتمثل في مواصلة السعي لمعرفة الحقيقة الكاملة بشأن الظروف والملايسات التي أدت إلى الوفاة المأساوية لداغ همرشولد ومرافقيه. وتحقيقاً لتلك الغاية، أناشد الجمعية العامة مرة أخرى أن تكرر دعوتها إلى الدول الأعضاء، عملاً بالفقرة ٢ من قرارها ٢٤٦/٦٩ وقرارها ١١/٧٠، لكفالة نزع صفة السرية عن جميع السجلات ذات الصلة التي ما زالت تحمل هذه الصفة بعد مرور أكثر من ٥٠ عاماً على وقوع الحادث، أو إتاحتها بغير ذلك من السبل لاستعراضها من جانب أي شخصية أو شخصيات بارزة قد تود الجمعية العامة أن تعهد إليها بهذه الولاية. فكما أشرت سابقاً، قد تكون هذه هي فرصتنا الأخيرة للكشف عن الحقيقة. والسعي إلى فهم كامل لملايسات الحادث يشكل واجبنا المقدس تجاه سلفي الشهير والمرموق داغ همرشولد وتجاه مرافقيه وأسره.

## Annex I



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
TELEPHONE NO. (212)-963-1234; FAX NO. (212)-963-3155

18 November 2015

Excellency,

I have the honor to refer to the General Assembly resolution 69/246 of 29 December 2014 requesting the Secretary-General to appoint an Independent Panel of Experts in order to examine and assess the probative value of new information related to the tragic death of former Secretary-General Dag Hammarskjöld and of members of the party accompanying him. I have further the honor to refer to the letter dated 2 July 2015 from the Secretary-General addressed to the President of the General Assembly transmitting the report of the Panel together with a transmittal letter from the Head of the Panel (A/70/132). On behalf of the Secretary-General, I wish to express his sincere appreciation for the information and material provided by your Government in order to assist the Panel in its work.

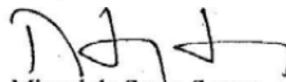
It will be recalled that, in transmitting the Panel's report to the President of the General Assembly, the Secretary-General endorsed the Panel's views that "the final revelation of the whole truth about the conditions and circumstances resulting in the tragic death ... would still require the United Nations, as a matter of continuity and priority, to further critically address remaining information gaps, including in the existence of classified materials and information held by Member States and their agencies that may shed further light on this fatal event and its probable cause or causes". Of particular relevance is material and information which relates to the information that the Panel has assessed as having moderate probative value.

As stated in his letter to the President of the General Assembly, the Secretary-General requested that I engage with the Member States concerned to follow up on the unfulfilled aspects of the Panel's requests for information. In this regard, I wish to refer to paragraph 114 of the Panel's report regarding the Panel's unanswered query to your Government "whether it has among its files and records material related to the possible existence of a pilot by the name "Beukels". It will be recalled that with its letter, dated 23 April 2015, a copy of which is attached, the Panel sought such information from your Government.

Her Excellency  
Ms. Bénédicte Frankinet  
Permanent Representative of Belgium  
to the United Nations  
New York

The Secretary-General is of the view that it is the shared responsibility of the Organization and its Member States "to pursue the full truth concerning the conditions and circumstances resulting in the tragic death of Dag Hammarskjöld and the others accompanying him". To this end, I respectfully request that the relevant authorities of your Government share with the United Nations any material or information that they may have in relation to the above-mentioned subject.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Miguel de Serpa Soares  
Under-Secretary-General for Legal Affairs  
and United Nations Legal Counsel



Représentation Permanente du Royaume de Belgique  
auprès des Nations Unies

One Dag Hammarskjöld Plaza  
885 Second Avenue, 41st Floor  
New York, NY 10017  
Tel +1(212)378 63 00  
Fax +1(212)681 76 18  
Mail [newyorkun@diplomatie.fed.be](mailto:newyorkun@diplomatie.fed.be)  
[www.diplomatie.be/newyorkun](http://www.diplomatie.be/newyorkun)

Réf. : NYKUNO/JUR 01/NV/amr/2016/009

CONFIDENTIEL

Le Représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général adjoint pour les Affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de se référer à la note verbale du 18 novembre 2015 concernant « L'Enquête sur les conditions et les circonstances de la mort tragique de Dag Hammarskjöld et des personnes qui l'accompagnaient ».

Le Représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies a l'honneur de faire savoir au Secrétaire général adjoint pour les Affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies que la Belgique confirme n'avoir trouvé aucune trace de l'existence d'un pilote dénommé Beukels, ni dans les archives diplomatiques ni dans les archives de sociétés privées (Société générale, Union Minière et Sibeka) conservées aux Archives générales du Royaume. A toute fin utile, il précise que ces archives sont d'accès public et consultables sur demande.

New York, le 11 janvier 2016

Le Secrétaire général adjoint pour les Affaires juridiques  
de l'Organisation des Nations Unies  
Bureau S-3620  
New York

.be

## Annex II



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
TELEPHONE NO: (212)-963-1234; FAX NO. (212)-963-3155

18 November 2015

Excellency,

I have the honour to refer to General Assembly resolution 69/246 of 29 December 2014 requesting the Secretary-General to appoint an Independent Panel of Experts in order to examine and assess the probative value of new information related to the tragic death of former Secretary-General Dag Hammarskjöld and of members of the party accompanying him. I have the further honour to refer to the letter dated 2 July 2015 from the Secretary-General addressed to the President of the General Assembly transmitting the report of the Panel together with a transmittal letter from the Head of the Panel (A/70/132).

It will be recalled that, in transmitting the Panel's report to the President of the General Assembly, the Secretary-General fully endorsed the Panel's views that "the final revelation of the whole truth about the conditions and circumstances resulting in the tragic death ... would still require the United Nations, as a matter of continuity and priority, to further critically address remaining information gaps, including in the existence of classified material and information held by Member States and their agencies that may shed further light on this fatal event and its probable cause or causes". Of particular relevance is material and information which relates to the information that the Panel has assessed as having moderate probative value.

As stated in his letter to the President of the General Assembly, the Secretary-General requested that I engage with the Member States concerned to follow up on the unfulfilled aspects of the Panel's requests for information. In this regard, I wish to refer to the Panel's report, and more specifically to the Panel's letter, dated 23 April 2015. Your Government's response to this letter, dated 10 June 2015, informed that Panel as follows:

"The vast majority of UK material relating to these events has already been released to The National Archives at Kew and is available to the public there. The FCO has co-ordinated a search across all relevant UK departments. None of these departments have identified any pertinent material."

His Excellency  
Mr. Matthew Rycroft, CBE  
Permanent Representative of the United Kingdom  
to the United Nations  
New York



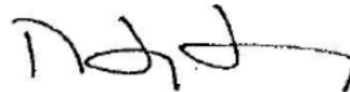
"I have also commissioned a review of all the retained material listed in your letter to determine whether this material can now be released. This review has been carried out on the basis that all relevant information should be released to the Panel unless it is absolutely necessary to continue to withhold it."

"I regret that our review has determined that we are not in a position to release any of the retained material. We have reviewed all of the individual redactions and we have concluded that this information must continue to be withheld under Section 3(4) of the UK Public Records Act. In all cases the reason for these redactions is that the information cannot be released for security-related reasons."

"The redactions consist of individual pieces of text, within otherwise open files. We are not retaining any whole documents or files. The total amount of information withheld is very small and most of the redactions only consist of a few words. The limited nature of these redactions can be seen in the files which are openly available at The National Archives. Our assessment is that all information of value to the Panel has already been released to The National Archives in the files you have identified and that release of the redacted material would not provide anything of additional value for the Panel's work."

As stated by the Secretary-General, it is the shared responsibility of the Organization and its Member States "to pursue the full truth concerning the conditions and circumstances resulting in the tragic death of Dag Hammarskjöld and the others accompanying him". While your Government has informed the Panel that the information withheld "is very small and most of the redactions consist of a few words", I respectfully request that your Government consider releasing the materials in question without any redactions. I also respectfully request that your Government confirm that its search of "all relevant UK departments" has included a search of all security and intelligence agencies, as has been indicated by other Member States of which similar information has been sought.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Miguel de Serpa Soares  
Under-Secretary-General for Legal Affairs  
and United Nations Legal Counsel



United Kingdom  
Mission to the  
United Nations

23 June 2016

The Permanent Representative,  
Matthew Rycroft CBE  
One Dag Hammarskjöld Plaza  
885 Second Avenue  
New York, NY 10017

Tel: + 1 212 745 9334  
Fax: +1 212 745 9316  
[gov.uk/world/un-newyork](http://gov.uk/world/un-newyork)

Miguel de Serpa Soares  
Under Secretary-General for Legal Affairs  
The Legal Counsel  
Office of Legal Affairs  
S-3620  
United Nations  
New York

*Dear Under Secretary General*

DAG HAMMARSKJÖLD PANEL

Thank you for your letter of 17 March. I am sorry not to have been able to reply until now.

I refer you again to the letter dated 10 June 2015 from the Foreign and Commonwealth's Departmental Records Officer, Mr Robert Deane. The United Kingdom's position on release of information has not changed since that letter. The United Kingdom considered very carefully whether there was any material we could release before sending the June 2015 letter explaining that we are not in a position to release any of the retained material. Our position remains the same and we are not able to release the materials in question without any redactions.

As set out in the United Kingdom's letter of June 2015, the redactions consist of individual pieces of text, within otherwise open files. The total amount of information withheld is very small and most of the redactions only consist of a few words. The limited nature of these redactions can be seen in the files which are openly available at The National Archives.

You have also asked whether our searches included a search of all security and intelligence agencies. On 10 May 2016, in a response to a Parliamentary Question on

this subject, the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, the Rt Hon Philip Hammond MP, said that "the Foreign and Commonwealth Office (FCO) coordinated a search across all relevant UK Government departments."

Our assessment is still that all information of value to the Panel has already been released to The National Archives and that release of the redacted material would not provide anything of additional value for the Panel's work.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Matthew Rycroft', with a stylized flourish at the end.

Matthew Rycroft

## Annex III



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
 TELEPHONE NO: (212)-963-1234; FAX NO. (212)-963-3155

18 November 2015

Excellency,

I have the honor to refer to the General Assembly resolution 69/246 of 29 December 2014 requesting the Secretary-General to appoint an Independent Panel of Experts in order to examine and assess the probative value of new information related to the tragic death of former Secretary-General Dag Hammarskjöld and of members of the party accompanying him. I have further the honor to refer to the letter dated 2 July 2015 from the Secretary-General addressed to the President of the General Assembly transmitting the report of the Panel together with a transmittal letter from the Head of the Panel (A/70/132). On behalf of the Secretary-General, I wish to express his sincere appreciation for the information and material provided by your Government in order to assist the Panel in its work.

It will be recalled that, in transmitting the Panel's report to the President of the General Assembly, the Secretary-General endorsed the Panel's views that "the final revelation of the whole truth about the conditions and circumstances resulting in the tragic death ... would still require the United Nations, as a matter of continuity and priority, to further critically address remaining information gaps, including in the existence of classified materials and information held by Member States and their agencies that may shed further light on this fatal event and its probable cause or causes". Of particular relevance is material and information which relates to the information that the Panel has assessed as having moderate probative value.

As stated in his letter to the President of the General Assembly, the Secretary-General requested that I engage with the Member States concerned to follow up on the unfulfilled aspects of the Panel's requests for information. In this regard, I wish to refer to paragraphs 84 and 94 of the Panel's report regarding information not yet provided by your Government. Specifically, I refer to the following requests from the Head of the Panel. In the letter, dated 23 April 2015, the Panel indicated to your Government as follows:

"the Panel would welcome information about whether Mr. Southall and Mr. Abram were enlisted in the US Navy and Air Force, respectively, or other branches of the US Government at the time in question; stationed in Cyprus and Greece, respectively; and whether and in what capacity they worked in support of the National Security Agency at that time".

Her Excellency  
 Ms. Samantha Power  
 Permanent Representative of the United States  
 to the United Nations  
 New York

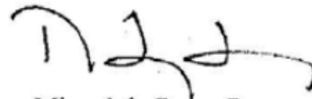
"The Panel notes the Commission's reporting on the presence of two US Air Force aircraft, possibly DC-3 Dakotas, on the tarmac at Ndola airfield on the night of the crash, which Rhodesian Royal Air Force Squadron Leader Mussell reported to the UN inquiry of 1962 were 'sitting on the airfield with their engines running'. The latter observation was assessed at the time as inviting the possibility those on board were listening to radio communications in the area or transmitting information to another station or both. In assessing the probative value of this information, the Panel respectfully requests the competent US authorities to search their records for and share with the Panel any information they may have in their possession obtained or transmitted by those aboard the two US Air Force aircraft that could shed light on the circumstances relating to the tragic crash of flight SE-BDY."

In the letter dated 28 May 2015, the Panel indicated to your Government as follows:

"The Panel would be grateful for information about whether Mr. Doyle was a member of the Central Intelligence Agency or other US Government department or agency and, if so, whether he was posted to the Congo or the surrounding region at or around the time in question."

As stated by the Secretary-General, it is the shared responsibility of the Organization and its Member States "to pursue the full truth concerning the conditions and circumstances resulting in the tragic death of Dag Hammarskjöld and the others accompanying him". To this end, I respectfully request that the relevant authorities of your Government share with the United Nations any material or information that they may have in their custody or possession in response to the above queries from the Panel, which have remained unanswered.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Miguel de Serpa Soares  
Under-Secretary-General for Legal Affairs  
and United Nations Legal Counsel



## UNITED STATES MISSION TO THE UNITED NATIONS

799 UNITED NATIONS PLAZA  
NEW YORK, N. Y. 10017-3505

June 10, 2016

Dear Under-Secretary-General Soares, -- --

I am writing with reference to your letters dated November 18, 2015 and March 17, 2016. I am responding to your letters on behalf of Ambassador Power.

In your letters, you made reference to the Independent Panel of Experts which was charged with examining and assessing the probative value of new information related to the tragic death of former Secretary-General Dag Hammarskjöld and of members of the party accompanying him, and you expressed your appreciation for the information and material provided by the United States Government in order to assist the Panel in its work. In your letters, you also requested that the relevant authorities of the US Government share with the United Nations any material or information that they may have in their custody or possession in response to the following queries of the Panel. The US Government's response follows each of the queries below.

1. Query: "The Panel would welcome information about whether Mr. Southall and Mr. Abram were enlisted in the US Navy and Air Force, respectively, or other branches of the US Government at the time in question; stationed in Cyprus and Greece, respectively; and whether and in what capacity they worked in support of the National Security Agency at that time."

Response: As noted in my letter dated June 9, 2015, with respect to Mr. Southall, we have received information that indicates that he joined the Navy in 1955 and was released from active duty in 1969, and that he retired from the Naval Reserve in 1978 at the rank of commander. The US Navy has conducted a search and has found no further information regarding Mr. Southall responsive to the above queries. The US Air Force has conducted a search and has found no information regarding Mr. Abram responsive to the above queries. We are not aware of any other information in response to the above queries.

Mr. Miguel de Serpa Soares  
Under-Secretary General and Legal Counsel  
Office of Legal Affairs  
United Nations S-3620  
New York, New York

-2-

2. Query: "The Panel notes the Commission's reporting on the presence of two US Air Force aircraft, possibly DC-3 Dakotas, on the tarmac of Ndola airfield on the night of the crash, which Rhodesian Royal Air Force Squadron Leader Mussell reported to the UN inquiry of 1962 were 'sitting on the airfield with their engines running.' The latter observation was assessed at the time as inviting the possibility those on board were listening to radio communications in the area or transmitting information to another station or both. In assessing the probative value of this information, the Panel respectfully requests the competent US authorities to search their records for and share with the Panel any information they may have in their possession obtained or transmitted by those aboard two US Air Force aircraft that could shed light on the circumstances relating to the tragic crash of flight SE-BDY."

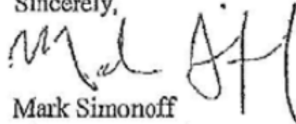
Response: The United States Air Force has conducted a search and has not found any documents or information regarding the presence of any US Air Force aircraft on the tarmac at Ndola airport in September of 1961.

3. Query: "The Panel would be grateful for information about whether Mr. Doyle was a member of the Central Intelligence Agency or other US Government department or agency and, if so, whether he was posted to the Congo or the surrounding region at or around the time in question."

Response: In the early 1960's, Mr. Doyle worked for the Central Intelligence Agency in the Congo region.

I hope that the information that the United States has provided has been of assistance to you.

Sincerely,



Mark Simonoff  
Minister Counsellor  
Legal Affairs



## Annex IV



18 November 2015

Excellency,

I have the honor to refer to the General Assembly resolution 69/246 of 29 December 2014 requesting the Secretary-General to appoint an Independent Panel of Experts in order to examine and assess the probative value of new information related to the tragic death of former Secretary-General Dag Hammarskjöld and of members of the party accompanying him. I have further the honor to refer to the letter dated 2 July 2015 from the Secretary-General addressed to the President of the General Assembly transmitting the report of the Panel together with a transmittal letter from the Head of the Panel (A/70/132).

It will be recalled that, in transmitting the Panel's report to the President of the General Assembly, the Secretary-General endorsed the Panel's views that "the final revelation of the whole truth about the conditions and circumstances resulting in the tragic death ... would still require the United Nations, as a matter of continuity and priority, to further critically address remaining information gaps, including in the existence of classified materials and information held by Member States and their agencies that may shed further light on this fatal event and its probable cause or causes". Of particular relevance is material and information which relates to the information that the Panel has assessed as having moderate probative value.

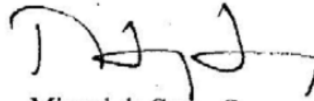
As stated in his letter to the President of the General Assembly, the Secretary-General requested that I engage with the Member States concerned to follow up on the unfulfilled aspects of the Panel's requests for information. In this regard, I wish to refer generally to the Panel's report and more specifically to the Panel's letter, dated 23 April 2015, requesting that the competent South African authorities search for and share the information and material they may have in their possession in respect of the queries set forth in that letter. A copy of the Panel's letter, dated 23 April 2015, which has remained unanswered, is attached.

His Excellency  
Mr. Jeremiah Nyamane Kingsley Mamabolo  
Permanent Representative of the Republic  
of South Africa to the United Nations  
New York



As stated by the Secretary-General, it is the shared responsibility of the Organization and its Member States "to pursue the full truth concerning the conditions and circumstances resulting in the tragic death of Dag Hammarskjöld and the others accompanying him". To this end, I respectfully request that the relevant authorities of your Government share with the United Nations any material or information that they may have in response to the Panel's specific requests dated 23 April 2015 they may have in their custody or possession.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Miguel de Serpa Soares  
Under-Secretary-General for Legal Affairs  
and United Nations Legal Counsel



Note No. 373 / 2016

The Permanent Mission of the Republic of South Africa to the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs and Legal Counsel of the United Nations, and has the honour to refer to the letter dated 18 November 2015 requesting assistance from the South African authorities in acquiring possible new information relating to the death of former UN Secretary-General Mr Dag Hammarskjöld in 1961.

The Republic of South Africa wishes to assure the Office of Legal Affairs of its full support of the investigation and for the request to provide the Secretary-General with relevant information related to the death of Mr Dag Hammarskjöld and the members of the party accompanying him. The Republic of South Africa has taken note of the Report of the Independent Panel of Experts, which, amongst others, notes a revelation made during the Republic of South Africa's Truth and Reconciliation Commission (TRC) hearings in 1990s pointing to the possible involvement of an "SA Institute for Maritime Research (SAIMR)" in the death of Mr Hammarskjöld.

The Department of Justice and Constitutional Development has directed that a search be undertaken for any documents, records or information in compliance with the above UN General Assembly resolution. The Secretary-General, through the Office of Legal Affairs will be kept abreast of developments once the documentation has been located and the request from the Office of Legal Affairs will be considered in-line with the relevant constitutional and legal requirements of the Republic of South Africa.

The Permanent Mission of the Republic of South Africa to the United Nations avails itself of this opportunity to renew its highest consideration to the Office of Legal Affairs and Legal Counsel of the United Nations.

1 July 2016  
New York

Office of Legal Affairs and Legal Counsel  
United Nations  
New York

